

Estampage 169 (*Fig. 1428*)¹.

Lieou Tien-fong, originaire de Tchang-tao-kia², dans la sous-préfecture de Tch'ang-ngan, a fait avec respect une statue d'A-mi-t'o (Amitâbha). ○ année hien-k'ing (656-661), trentième jour du septième mois.

Estampage 170 (*non reproduit*).

Inscription de la cinquième année hien-k'ing (660) rappelant qu'on a fait avec respect dans une niche une grande statue d'A-mi-t'o fo (Amitâbha Buddha) avec les deux Bodhisattvas et les deux saints ○, les lions et le brûle-parfums. Réflexions sur l'impermanence des choses de ce monde. Souhait que tous les êtres vivants du monde de la Loi puissent s'élever à l'intelligence correcte. La dame mariée Tchang, avec ses fils et ses filles, a fait cette offrande.

Estampage 171 (*non reproduit*).

Grande inscription (1 m. × 0 m. 63) datée de la cinquième année hien-k'ing (660), le rang de l'année étant keng-chen. Il semble qu'on y énumère plusieurs statues qui ont été faites pour un temple ; ces statues n'étaient d'ailleurs pas toutes taillées dans le roc, car l'une d'elles est indiquée comme étant une Kouan-yin en cuivre doré. Le texte est trop endommagé pour qu'il soit possible d'en donner une traduction ou même une analyse.

Estampage 172 (*Fig. 1429*).

La bhikṣuṇī Tao-tcheng, pour le bénéfice de ses père et mère défunts³, (de ses ancêtres, tant hommes que femmes)⁴ de sept générations, et aussi pour son propre bénéfice et pour celui de tous les êtres doués d'intelligence, a fait une niche avec une statue de Che-kia (Çâkyamuni). Elle souhaite que tous aillent naître dans le pays de la joie merveilleuse en Occident et ○○○. Tel est son désir. Notice faite le douzième jour du quatrième mois de la quatrième année ○○.

Estampage 173 (*Fig. 710 et 1430*).

La deuxième année ○○, le dixième jour du septième mois, l'homme pur

1. Cf. *HYFPL*, III, 8 b ; *KKL*, VII, 17 a ; ces deux ouvrages lisent « la sixième année », mais le *KKL* fait remarquer que, depuis le dernier jour du second mois, l'année devait se nommer « première année long-cho » ; le *YFTKCTM*, III, 16 b, laisse en blanc le numéro d'ordre de l'année.

2. Tchang-tao-kia paraît être le nom d'une localité qui aurait pris son nom du fait que la famille d'un nommé Tchang Tao y demeurerait.

3. 忘 est ici pour 亡.

4. Après 七世, on attendrait les mots 父母.